



Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at <http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content>.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact support@jstor.org.

we read in the boundary description the following: *ærest oneast² healfe betwynan leage 7 elman stede swa ofes scæt. op stæning mearce*. Mr. Sanders renders this passage thus: "First on the east side between Lee and Elmstead so over scæt as far stæning mark."

From this translation it would seem that Mr. Sanders misread the clear *ofes* of the MS. for *ofer*, i. e., *ofer* = Ger. *Ufer*. The verbal form *scæt* he apparently failed to understand, as he leaves it untranslated. I believe it is a contraction of *sceadeð*, a form which appears in the following passage on lines 20-21: *east onstræte³ noþealde³ þrymyrce lehwara. 7 denwara. 7 elmes stedes. swadic³ sceadeð on burhrode*. The passage affords evidence for two words not as yet booked, so far as I know. So I draw due attention to *þrimierce*, n., and *burhród*, f. The latter occurs again in the boundary description on line 19: *swa 7langdices³ west onbuhrhrode³ oferburhrode³ west on boddesham*.

Some years ago I had shown in *Anglia* that beside *cráwe* f. 'crow,' there is an older, well-authenticated form *cræ* f. 'crow,' which I connected with *crá* 'vox ranarum vel corvorum,' WW. 208¹⁰, arguing that the sound made by the bird came to serve as its designation. That this argument is true, may be seen from the compound *han-cræ*, 'cock's crow,' which the Canterbury MS. of the Chronicles, designated by Plummer as F, has preserved to us as equivalent to *han-créd*, used by the Laud MS. (E). While according to Plummer, *Two of the Saxon Chronicles*, p. 57, the entry in E under the year 795 reads: *Her was seo mona aðistrod betwux⁴ hancred 7 dagunge*, F has *Her wæs se mona aðestred. betwyx hancra 7 dagung* (Plummer, p. 56). While the Supplement to Bosworth-Toller's *Anglo-Saxon Dictionary* takes cognizance of *crá*, 'the croaking sound made by frogs or crows,' it has failed to range with it the closely related *cræ*, proof of which it wrongly and insufficiently brings forward under *cráwe*. I am happy to say Dr. Clark Hall has been progressive enough to incorporate in the revised edition of his *Anglo-Saxon Dictionary* as a distinctly separate word *cræ* = *cráwe*.

OTTO B. SCHLUTTER.

MISCELLANEOUS NOTES

(1) *A Parallel between Milton and Seneca*

After the Fall, Michael reveals to Adam the future sufferings of mankind, and as a result Adam declares that he desires neither to flee from death nor to prolong life. In reply the angel exhorts him:

² So distinctly joined in the MS.

³ So distinctly joined in the MS. On this particularity of writing as a unit the preposition and the noun governed by it I shall have some remarks to offer at another time.

⁴ I take occasion to recommend Plummer's edition for showing that

Nor love thy life, nor hate. (*Par. Lost* xi, 549)

Seneca writes to Lucilius:

In utrumque enim monendi ac firmandi sumus, et ne nimis amemus vitam et ne nimis oderimus. (*Epistle* 24, 24)

Hoc, quod vivit, stipendium putat. Et ita formatus est, ut illi nec amor vitae nec odium sit, patiturque mortalia, quamvis sciat ampliora superesse. (*Epistle* 65, 18)

This section of *Paradise Lost*, for example in its remarks on old age, reminds one in general of Seneca and similar authors.

(2) *Words omitted from the 'New English Dictionary'*

I do not find the words *dead-furrow* and *inter-furrow* in the *New English Dictionary* or in Webster's *New International Dictionary*, though both are given in *The Standard Dictionary*, and *dead-furrow* is found in *The Century Dictionary and Cyclopaedia*. The word *dead-furrow*, applied to the ditch left between two ridges in ploughing, has long been familiar to every American farmer.¹ *Inter-furrow*² and *water-furrow*³ are equivalents used by English writers.

ALLAN H. GILBERT.

Cornell University.

NOTES ON LYLly's *Euphues*

The following notes are offered as a supplement to my article on Lyly's sources, *Mod. Lang. Notes*, XXXIII, 334-342. They are made with reference to two editions of the *Euphues* (by M. W. Croll, 1916, and R. W. Bond, 1902).

P. 99 (B. I, 251). "The old verse, 'That Galen giveth goods, Justinian honors.'" Add John Owen's epigram (Elzevir ed., 1647, p. 142),

Dat Galenus opes, dat Justinianus honores,
Dum ne sit Patiens iste, nec ille Cliens.

P. 208 (B. II, 15). "As the cypress tree, the more it is watered the more it withereth, and the oftener it is lopped the sooner it dieth, . . . as that tree doth (hate) all remedies," etc. Pliny, *N. H.* XVII, 26, 247, "veluti cupressus et aquas aspernatur et fimum et circumfossuram amputationemque et omnia remedia odit."

certain prefixes are clearly separated in the MS. from the word to which they belong. It will be observed that the printer has properly spaced the *be* to indicate its separateness, on the one hand, and its forming a unit with *twux*, on the other. The thing is admirably done in Plummer's edition.

¹ Put in quotes in Bailey's *Cyclopedia of American Agriculture*, 1917, vol. I, p. 383.

² *British Husbandry, Exhibiting the Farming Practice in Various Parts of the United Kingdom, with a Supplement* by Cuthbert W. Johnson, London, 1848, vol. II, p. 45.

³ Malden, *The Workman's Technical Instructor*, London, 1896, p. 105.